

EDICIÓN
2021.0me
[REVISTA BILINGÜE]

APR/MAY/JUN



E
A
S
T
A
S
I
D
E
S
A
N
J
O
S
É

 2021.0me - ESPERANZA
[published by KOOLTURA MARKETING]

PHILTHY DRONEZ | NAME HER ESPERANZA | ESPACIO SAGRADO | UNNECESSARY FEAR | SOY GUERRERA

CONTENIDO

CONTENT

EDICIÓN
2021.0me

- 02 [POEM] NAME HER ESPERANZA by Elodia Esperanza Benitez
- 04 EN FAMILIA by Rosanna Alvarez
- 06 ESPACIO SAGRADO by Buggsy Malone
- 10 [POEM] AN ODE TO MY CITY by Shane Cota
- 12 UNNECESSARY FEAR by Chaslie Lamas
- 14 JUSTICIA ALIMENTARIA Y AMBIENTAL by Maricella Fuentes
- 16 UNAPOLOGETIC AND UNRELENTING IMMIGRANT HOPE by Mayra Flores
- 20 [ARTIST PROFILE] PHILTHY DRONEZ Interview by Joanna Acevedo
- 28 SOY GUERRERA by Guadalupe Pérez

EDITOR	Rosanna Alvarez
COPY EDITOR	Ruth Mendoza
TRANSLATORS	Ruth Mendoza Ugho Badú
COVER/LAYOUT DESIGN	Omar Rodriguez
VISUAL LAYOUT	Maria D Arzate
PHOTOGRAPHY	Ira Jones Buggsy Malone Quinton Photography Emily Schwing
MARKETING/OUTREACH	Joanna Acevedo
PROJECT MANAGER	Ruth Mendoza
FUND DEVELOPEMENT	Jonathan Borca
CONTRIBUTORS	Joanna Acevedo Elodia Esperanza Benitez Shane Cota Maricella Fuentes Mayra Flores Buggsy Malone Chaslie Lamas Guadalupe Pérez

Next Issue **2021.Yei**
Quarterly Publication
Coming **July**

Próxima Edición **2021.Yei**
Publicación Trimestral
Llega en **julio**

[Facebook]
@eastsidemagsanjose
@koolturamarketing

[Instagram]
@eastsidemag
@koolturamarketing

[Website]
kooltura.com

[ESPERANZA]

HOPE

Las historias que han surgido desde la fundación de EASTSIDE Magazine se han centrado en el movimiento, la comunidad y el corazón. Historias de, sobre y para nuestra comunidad que documentan y reflejan nuestra capacidad de recuperación y poder al mismo tiempo que nos recuerdan que no importa lo que se nos presente, siempre hay esperanza en el horizonte.

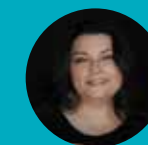
The stories that have emerged since the founding of EASTSIDE Magazine have centered movement, community, and heart. Stories by, about, and for our community that both document and reflect back to us our resilience and power while reminding us that no matter what comes our way, there is always hope on the horizon.



Cofundador / Co-Founder:

Omar Rodríguez es el propietario y director de mercadotecnia de *Kooltura Marketing*. Su trabajo se centra en ofrecer oportunidades para que la comunidad se reúna, participe y se conecte para celebrar nuestro pasado y la cultura en toda la ciudad de San José. Su visión creativa para establecer una plataforma colectiva para elevar las historias del hermoso trabajo que ocurre en todo el este de San José es lo que inicialmente dio vida a esta revista.

Omar Rodriguez is the Owner and Marketing Director of Kooltura Marketing. His work centers around offering opportunities for the community to gather, engage, and connect in celebration of heritage and culture throughout the City of San José. His creative vision for establishing a tangible platform for elevating the stories of the beautiful work happening throughout East San José is what initially brought this magazine to life.



Cofundadora / Co-Founder:

Rosanna Álvarez se unió a *Kooltura Marketing* como cofundadora de la revista EASTSIDE para integrar y activar las historias centradas en corazón que han sido el legado de esta comunidad por generaciones. El trabajo de su trayectoria está impulsado por un espíritu creativo y emprendedor, justicia social, empoderamiento de la comunidad y una pasión por lograr la equidad y el acceso a través de líneas raciales y étnicas.

Rosanna Alvarez joined Kooltura Marketing as the Co-Founder of EASTSIDE Magazine to integrate and activate the heart-centered stories that have been the legacy of the East Side for generations. Her life's work is fueled by a creative and entrepreneurial spirit, social justice, community empowerment, and a passion for achieving equity and access across racial and ethnic lines.

[POEM]

Name her
Esperanza

Poem By Elodia Esperanza Benitez

Elodia Esperanza Benitez is a dedicated member of her community and an outspoken advocate for immigration and women's rights. She has collaborated on several youth empowerment events. She writes poetry, short stories, and has covered cultural events for local media in the southernmost regions of our county.

Elodia Esperanza Benitez esta dedicada a su comunidad y es una defensora de la inmigración y los derechos de las mujeres. Ha colaborado en varios eventos de empoderamiento juvenil. Escribe poesía, cuentos y ha cubierto eventos culturales para los medios locales en las regiones más al sur del condado.

Nómbrala
Esperanza
No por el bien de la esperanza
Dale un nombre
Para gritar cuando ella no esté escuchando
Para enroscar y pinchar como espinas

Nómbrala Esperanza
Hace grandes tatuajes
Quiere suavidad
Pero se cae demasiado audaz de la lengua

Nómbrala Esperanza
Déjala retumbar a través de él
Ella va a desestabilizar huesos
Como un trueno pasajero
El tiempo suficiente para crecer
Y establecer su columna

Nómbrala Esperanza
No por esperanza
Pero por lo que se necesita

Name her
Esperanza
Not for hope's sake
Give her a name
To yell when she isn't listening
To curl and prick like bush thorns

Name her Esperanza
It makes for big tattoos
Wants for softness
But falls too bold off the tongue

Name her Esperanza
Let her rumble through it
She'll unsettle bones
Like passing thunder
Long enough to grow into
Settle her spine into

Name her Esperanza
Not for hope
But for what it takes



[EN FAMILIA]

By Rosanna Álvarez

Mientras hago un inventario de dónde hemos aterrizado individualmente y colectivamente a lo largo de esta pandemia, me encuentro reflexionando sobre cómo hemos confiado en la esperanza para sacarnos adelante. Es este espacio intermedio tan extraño y lleno de emociones encontradas porque también estoy lidiando con lo mucho que hemos perdido, y me pregunto si lo que algunos de nosotros hemos ganado en forma de autorreflexión y acción colectiva es suficiente para curarnos de la devastación económica y educativa -ya que nos vemos obligados a seguir adelante. Pienso en las vidas perdidas -de seres queridos que nunca volveremos a ver- y las olas de devastación emocional y espiritual que ninguna reapertura de escuelas puede reemplazar a pesar de las mejores intenciones. Pienso en los niños que rara vez tienen el tiempo y el espacio para ser escuchados en este momento y cómo serán moldeados en su futuro. Pienso en cómo todavía tenemos que lamentar colectivamente la enormidad de tanta pérdida y el impacto acumulado que el estrés crónico tendrá en nuestros cuerpos.

En el contexto de esa realidad, a veces me desconcierta la enorme esperanza que llevamos. Al escuchar nuestras historias colectivas, recuerdo cómo encontramos esperanza en muchas de las frases familiares que hemos escuchado a lo largo de los años, que a menudo son platicadas en familia. Hay un dicho que se me viene a la mente de inmediato: “No hay mal que por bien no venga”. En este momento, esa frase parece quedarse corta y aún así, hay esperanza, y de alguna manera, hay algo más.

Por mucho que nuestro objetivo sea ofrecer traducciones bilingües de las historias que compartimos aquí, algunas cosas se pierden en la traducción. Entonces, me parece apropiado llamar a esperanza, no solo como un tema para esta edición, sino como una canción curativa compartida mejor en familia.

Mientras asimilo las palabras, la poesía, el arte y la fotografía que contienen nuestra canción sanadora de esperanza, recuerdo las muchas formas en que la esperanza se activa y está presente en nuestra comunidad y en familia. Algunos nos dejarían creer que la esperanza se transmite a través de grandes cambios de política o por grandes gestos de filantropía, y si bien eso no es falso, a menudo es la esperanza en el día a día lo que nos sostiene, forjándonos en guerreras listas para el combate. Encontramos esperanza en los apapachos de nuestros abuelos, la risa de nuestros hijos, la ferocidad y el amor de nuestros padres, en la comida compartida con los amigos, a través de acciones solidarias con la comunidad, en la música, la danza, la poesía, y en la mirada de hombres trabajadores en la plenitud de su vulnerabilidad pos-vacunación.

En familia. Implica un sentido de familia, familiaridad, historia y conexión. Abarca las pruebas junto con los triunfos y la necesidad de trabajar constantemente uno al lado del otro para asegurarse de que todos seamos atendidos. En familia. Nos recuerda que somos más que códigos postales y estadísticas. Somos los guardianes y creadores de las historias que hablan en nuestras acciones. En familia. Un recordatorio de dónde encontramos la vida, lamentamos nuestras pérdidas y nos reunimos en ceremonia. En familia. Un recordatorio de que el lado este de San José es y siempre será nuestro hogar, un lugar de reunión y esperanza. En familia.

As I take inventory of where we have landed individually and collectively throughout this pandemic, I find myself reflecting on how we have relied on hope to pull and push us through. It's this strange middle space of mixed emotions because I am also grappling with how much we have lost, and I wonder if what some of us have gained in the form of self-reflection and collective action is enough to heal from the economic and educational devastation as we are forced to move forward. I think of the lives lost -of loved ones we'll never see again- and the ripples of emotional and spiritual devastation that no school reopening can address in spite of the best of intentions. I think of the children who are rarely afforded the time and space to be heard in this moment and how they will be shaped in their futures. I think of how we have yet to collectively grieve the enormity of so much loss and of the accumulated impact the chronic stress will have on our bodies.

In the context of that reality, sometimes I am bewildered at the enormity of hope that we carry. In listening to our collective stories, I am reminded of how we find hope in many of the familiar phrasings we've heard over the years, spoken often in familia. There's a saying that that immediately comes to mind: “No hay mal que por bien no venga.” In this moment, that phrase seems to fall short and still, there is hope, and in some ways, there is something more.

For as much as we aim to offer bilingual translations of the stories we share here, some things get lost in translation. So, I find it fitting to call on *esperanza* -not just as a theme for this issue but as a sort of healing song shared best *en familia*.

As I take in the words, poetry, art, and photography that hold our healing song of *esperanza*, I am reminded of the many ways that hope is activated and present in our community and *en familia*. Some would leave us to believe that hope is relayed through huge policy shifts or grand gestures of philanthropy, and while that isn't untrue, oftentimes it's the hope in the everyday that sustains us, forging us into guerreras at the ready. We find hope in the *apapachos* of our grandparents, the laughter of our children, the ferocity and love of our parents, in food shared with friends, through actions in solidarity with community, in music, dance, poetry, and in the eyes of hardworking men in the fullness of their vulnerability post-vaccination.

En familia. It implies a sense of family, familiarity, a history, and connection. It embraces the trials alongside the triumphs and the need to constantly work alongside each other to make sure we're all taken care of. *En familia*. It reminds us that we are more than zip codes and statistics. We are the keepers and creators of the stories that speak in our actions. *En familia*. A reminder of where we find life, mourn our losses, and gather in ceremony. *En familia*. A reminder that the eastside is and always will be home, a gathering place, *esperanza*. *En familia*.



[ESPACIO MEXICA NEW YEAR SAGRADO]

By Buggsy Malone

Mientras me arrodillo sobre ambas rodillas y escucho los sonidos espirituales de los tambores a mi espalda, sé que estoy en un espacio sagrado de tradición y ceremonia ancestral. El aroma de la leña quemada del fuego y la salvia alrededor del altar, llenan mis fosas nasales transportándome a un lugar lleno de paz y tranquilidad. La música relajante de las flautas de arcilla y otros instrumentos, junto con los sonidos rítmicos de los ayoyotes, hacen que mi espíritu viaje a otro tiempo y lugar. Como filipino, estoy consciente de que no es la forma como celebro mis tradiciones. Sin embargo, puedo conectarme fácilmente con mis hermanos y hermanas Mexicas a la hora de la danza y oración durante la Ceremonia Anual del Año Nuevo Mexica.

Nací en Macon, Georgia y fui adoptado al nacer por una amorosa pareja americana. Como mi padre estaba en el ejército, viajamos por el mundo. Mi educación comenzó en el jardín de niños en Tailandia, donde puedo recordar vívidamente la ropa / túnicas de color naranja brillante de los monjes. Estudié la secundaria y preparatoria en Europa (entre Holanda, Alemania y me gradué en Inglaterra). Un par de años después de graduarme, me uní al Ejército de los EE. UU. Tiempo después al Cuerpo de Marines de los EE. UU, donde serví honorablemente durante trece años. Durante mi tiempo de servicio, pude disfrutar más de este hermoso planeta, ya que me establecí en Hawai y Japón. Aunque hay muchos recuerdos preciados de esta época, siento que el mayor logro que obtuve a lo largo de los años fue el respeto por los demás y sus culturas. Nuestras diferencias únicas son lo que nos une.

A lo largo de los años sigo aprovechando mis intereses creativos canalizándolos hacia mi arte y mi fotografía. Lo desconocido me intriga y avanzo en los conceptos básicos de la humanidad simple: el amor y el respeto mutuo. Esta filosofía me ha permitido formar parte del círculo sagrado de mi familia Mexica, donde continúo aprendiendo y prosperando. La experiencia de retratar a personas tanto jóvenes como mayores que no están acostumbrados a que les tomen una foto mientras están en la ceremonia, ha presentado algunos desafíos. Sin embargo, cuando puedo conectarme personalmente con ellos y compartir mis intenciones, finalmente me dan su bendición para compartir respetuosamente las imágenes que capturo. Reconozco que esta experiencia es un privilegio que no se le concede a muchos, especialmente durante las ceremonias.

Me enfrento con mis experiencias de guerra a través de mi arte y mi fotografía. Saber que mis imágenes son un signo de resistencia y edificación para los demás es extremadamente importante para mí. Para mi comunidad, la mentalidad colonial y la naturaleza opresiva que nos rodea, solo alimenta la necesidad de seguir brillando en toda nuestra belleza y gloria. He encontrado una manera en la que puedo hacer más por los demás y al mismo tiempo ayudarme a mí mismo. Las fotografías que tomo son un archivo histórico de una batalla en curso que la comunidad continúa luchando y a su vez, es un recordatorio de esperanza. Estoy muy agradecido por la aceptación y la bendecida posición en la que me encuentro, donde continuaré compartiendo mi oficio con amor. ¡Gracias, *Salamat po* y *Tlazocamatl!*

Buggsy Malone
Veterano de San José | Artista | Fotógrafo

As I kneel on both knees and take in the meditative sounds of the drums at my back, I know I am in a sacred space of ancestral tradition and ceremony. The scent of burning wood from the fire and sage from around the altar fill my nostrils, transporting me to a place of relaxation and peace. Soothing music from the clay flutes and other instruments, along with the rhythmic shaking sounds from the *ayoyotes*, has my spirit traveling to another time and place. As a Filipino, I am aware these are not exactly my traditional ways. However, I am easily able to connect with my Mexica brothers and sisters in their time of dance and prayer during the Annual Mexica New Year Ceremony.

I was born in Macon, Georgia and adopted at birth by a loving white couple. As my father was in the military, we traveled the world. My schooling started with kindergarten in Thailand where I can vividly remember the bright orange clothing/robes of the monks. Junior high and high school time took place in Europe between Holland, Germany, and then graduating in England. A couple of years after graduation, I joined the U.S. Army and then the U.S. Marine Corps where I honorably served for thirteen years. During my service time, I was able to enjoy more of this beautiful planet as I was stationed in Hawaii and Japan. Though there are many cherished memories from this time, I feel the biggest asset I gained over the years is the respect of others and their cultures. Our unique differences are what binds us together.

Over the years I continue to harness my creative interests by channeling them into my art and photography. The unknown intrigues me and I move forward on the basics of simple humanity: mutual love and respect for one another. This philosophy has allowed me inside the sacred circle of my Mexica family where I continue to learn and thrive. Experiencing individuals, both youth and elders, who are not accustomed to having their image taken while they are in ceremony have presented some challenges. However, when I am able to personally connect with them and share my intentions, ultimately they give me their blessing to respectfully share the images I capture. I recognize this experience is a privilege not granted to many, especially during times of ceremony.

I cope with my wartime experiences through my art and photography. Knowing that my images are a sign of resistance and uplifting for others is extremely important to me. For my community, the colonial mindset and oppressive nature around us only fuels the need to continue shining in all of our glory and beauty. I have found a way where I can do more for others while also helping myself. The photographs I take are archival history of an ongoing battle that the community continues to fight and a reminder of hope. I continue to be extremely grateful for the acceptance and blessed position I am in where I will continue to share my craft with love. Thank you, *Salamat po* and *Tlazocamatl!*

IG: @buggsy_malone_13
San José Veteran | Artist | Photographer



“...ultimately they give me their blessing to respectfully share the images I capture.”

[POEM]

An Ode to my City

Poem By Shane Cota

Shane Cota es un actor local, autor independiente y poeta nacido y criado en el este de San José. Su trabajo se enfoca en alentar, iluminar y empoderar a otros a través del arte de contar historias. Le apasiona combinar el arte con el activismo, ser una voz para la comunidad LGBTQ +, así como para la comunidad sin vivienda. Su próxima aventura artística será desarrollar una representación teatral de su obra original.

Shane Cota is a local Actor, Indie Author and Poet born and raised in East San José. His work focuses on encouraging, enlightening and empowering others through the art of storytelling. He has a passion for combining art with activism, to be a voice for the LGBTQ+ community as well as the unhoused community. His next artistic venture will be developing a theatrical performance of his original work.

Comencé a preguntarme

Si esta pandemia finalmente lo hizo.

¿Los cierres finalmente provocaron la extinción de nuestra ciudad?

Como los dinosaurios.

Mientras caminaba por las calles vacías

Los fósiles que encontré no eran otros que los bares que solía frecuentar. Lotes vacíos. Un silencio raro.

Y fue entonces que escribí mi poema

Extraño la línea de vida visible de mi ciudad

Los conductores de bicitaxis, llevando a la gente de lugar a lugar

Mientras los pasajeros se ríen en la noche

Las parejas, tomadas de la mano mientras caminan

Amigos que caminan hacia una salida nocturna, mientras disfrutan de la conversación

El aroma que emana de los granos tostados del café es tan intenso que puedes probarlo.

El aroma de la panadería

Eso me recuerda el sentarme a la mesa de mi tía

La parada de autobús de la ciudad, llena de gente que entra y sale de la ciudad

El ajetreo y el bullicio

Doblas una esquina y un artista está pintando un mural

Un creativo está realizando una sesión de fotos en la calle,

Alguien toca música en el parque

Miras por la ventana del salón mientras ves el pelo suelto moviéndose debajo de una secadora mientras los estilistas atienden a sus musas.

El conserje da la bienvenida a las multitudes al hotel.

El aire se llena con la fragancia de las comidas meticulosamente preparadas de los restaurantes locales.

El sustento que te mantendrá lleno toda la noche.

Y al pasar por las puertas abiertas de la discoteca, ves las luces de neón pulsantes y sientes la vibración del ritmo de la música.

Extraño bailar en una pista de baile debajo de la cabina del DJ pidiéndole a su divinidad musical que haga girar mi canción favorita

Es a la vez valiente y elegante

Es el latido de la ciudad Y no puedo esperar el regreso de esos días

Cuando la vida vuelva a florecer

Verás, la vida encontrará un camino. Mientras haya esperanza (¡Esperanza!)

Nuestra esperanza mantendrá vivo nuestro espíritu. La gente de San José tiene un espíritu de resistencia y perseverancia. Corre como un río, por nuestras venas.

Un espíritu que nos recuerda "Si se puede!"

I began to wonder

If this pandemic had finally done it.

Did the closures finally cause our city to become extinct

Like the dinosaurs.

As I walked through the vacant streets

The fossils I came across were none other than the bars I used to frequent. Empty lots. A rare silence.

And it was then that I wrote my poem

I miss the visible lifeline of my city

The pedicab drivers, whisking people to and from

While the passengers laugh into the night

The couples, holding hands as they stroll about

Friends walking to an evening out, as they enjoy conversation

The scent of roasted beans trickling out of the café's so rich that you can taste it.

The aroma of the panadería

That reminds me of sitting at my tia's table

The city bus stop, packed with people coming in and out of the city

The hustle and bustle

You turn a corner and an artist is painting a mural

A creative is holding a photo shoot in the street,

Someone plays music in the park

You peek into the window of the salon as you see hair flowing beneath a blow dryer as the Picasso's of hair tend to their muses

The concierge, welcomes crowds into the hotel

The air is filled with the fragrance of the meticulously prepared meals, from the local eateries

The sustenance that will keep you filled through the evening

And as you pass the open doors of the discotheque you see the pulsing neon lights and feel the vibration from the beat of the music

I miss dancing on a dance floor beneath the dj booth asking his musical godliness to spin my favorite song

It is both gritty and chic

It is the heartbeat of the city And I can't wait for the return of those days

When life is flourishing again

You see, life will find a way. As long as there is hope (Esperanza!)

Our hope will keep our spirits alive. The people of San José have a spirit of resilience and perseverance. It runs like a river, through our veins.

A spirit that reminds us "Si se puede!"



[UNNECESSARY FEAR]

By Chaslie Lamas

No hay nada como despertarse con un brazo adolorido el día después de recibir una vacuna. Esta vez, sin embargo, el dolor fue diferente. El dolor fue acompañado de alivio, poder y un sentido de responsabilidad. Como todos sabemos, la pandemia comenzó en marzo de 2020 y desde entonces, nuestras vidas han cambiado de distintas maneras. Asumir la responsabilidad de hacer lo mejor para nosotros y para nuestras comunidades, sabiendo que hay una cosa menos de qué preocuparse durante una época de caos y dolor, es empoderador.

Hoy estoy llena de esperanza. La esperanza es un sentimiento muy extraño porque te llena de energía, pero puede ser aterrador tener esperanza en un momento de incertidumbre. Tengo esperanza porque veo que se forman largas filas con personas ansiosas por vacunarse para hacer lo que es correcto para ellos y sus familias. Tengo esperanza porque poco a poco está aumentando la cantidad de personas que han recibido la vacuna. Tengo esperanza porque a lo largo de este año difícil, esta comunidad se ha mantenido resistente y se ha apoyado mutuamente durante los años más caóticos y dolorosos que muchos de nosotros hemos enfrentado. Tengo la esperanza de que pronto mis padres inmunodeprimidos puedan vacunarse y ya no sentiré el inmenso miedo de que tengan que arriesgar sus vidas simplemente al ir de compras.

Asegurarse de que las personas estén vacunadas es solo el primer paso para subir esa colina hacia la curación. Los insto a hacer lo correcto y vacunarnos tan pronto como podamos. Protejámonos a nosotros mismos, a nuestras familias y animemos a todos los que nos rodean a confiar en la ciencia y obtener la vacuna contra el COVID-19. Detengamos la propagación de rumores y la desinformación sobre la vacuna porque crea un miedo innecesario en nuestras comunidades. Ese miedo eclipsa la realidad y el trauma de gran parte de lo que hemos perdido antes de la vacuna. Vacunar a nuestra comunidad es urgente y necesario porque el lado este es una de las comunidades más afectadas por el COVID-19. También es una de las formas de recuperar nuestro poder para honrar a todos los que perdimos innecesariamente porque la vacuna no llegó lo suficientemente pronto. Después de un año lleno de estrés y miedo, tengo esperanzas y ha pasado demasiado tiempo desde que me he sentido así.

Mi nombre es Chaslie Lamas y tengo 24 años. Nací en Paramount, CA y crecí en Richmond, CA. Estudié Sociología y Estudios Étnicos en la Universidad de Santa Clara y ahora soy la Organizadora de Amigos de Guadalupe, Center for Justice and Empowerment.

AMIGOSCENTER.COM

There is nothing like waking up to a sore arm the day after getting a vaccine. This time, though, the pain was different. The pain was accompanied by relief, power, and a sense of responsibility. As we all know, the pandemic began in March 2020, and ever since, our lives have been changed in so many ways. Taking responsibility to do what is best for ourselves and for our communities while knowing that there is one less thing to worry about during a time of chaos and pain, is empowering.

Today, I am full of hope. Hope is a very strange feeling because it fills you with energy, but it can be scary to be hopeful in a time of uncertainty. I have hope because I see the long lines forming with people eager to get vaccinated to do what is right for themselves and their families. I have hope because slowly the amount of people who have received the vaccine is increasing. I have hope because throughout this tough year, this community has remained resilient and has supported each other through the most chaotic and painful of years many of us have faced. I have hope that soon my immunocompromised parents will be able to get vaccinated, and I will no longer feel the immense fear of them having to risk their lives simply to go grocery shopping.

Ensuring people are vaccinated is only the first step toward climbing that hill towards healing. I urge us to do what is right and get vaccinated as soon as we are able to. Let's protect ourselves, our families, and encourage everyone around us to trust science and get the COVID-19 vaccine. Let's stop the spread of rumors and misinformation about the vaccine because it creates unnecessary fear in our communities. That fear overshadows the reality and trauma of so much of what we have lost before the vaccine. Getting our community vaccinated is urgent and necessary because the Eastside is one of the communities that has been hit the hardest by COVID-19. It is also one of the ways to take back our power to honor everyone we needlessly lost because the vaccine didn't get here soon enough. After a year full of stress and fear, I am hopeful, and it has been far too long since I have felt this way.

My name is Chaslie Lamas and I am 24 years old. I was born in Paramount, CA and grew up in Richmond, CA. I studied Sociology and Ethnic Studies in college at Santa Clara University and am now the Organizer at Amigos de Guadalupe, Center for Justice and Empowerment.

EASTSIDE 2021.0me 13



[JUSTICIA ALIMENTARIA Y AMBIENTAL]

By Maricella Fuentes

Maricella Fuentes trabaja como becaria del *Climate Action Corps* en *Veggielution*. Su trabajo se centra en promover la acción climática ayudando a mitigar el desperdicio de alimentos en la granja.

Maricella Fuentes works as a *Climate Action Corps* Fellow at *Veggielution*. Her work focuses on advancing climate action by helping to mitigate food waste on the farm.

Actualmente existen desigualdades dentro de nuestro sistema alimentario. El Departamento de Agricultura de EE.UU. estima que 13.7 millones de hogares en los EE. UU. padecían inseguridad alimentaria en 2019. Esto significa que las familias de ingresos predominantemente bajos y de color carecían de acceso constante a suficientes alimentos. Las familias enfrentan la incertidumbre de no tener suficientes alimentos debido a las dificultades económicas, incluidos los despidos y las emergencias. Este tipo de situaciones obligan a las familias a elegir entre pagar las facturas y comprar alimentos.

En juxtaposición, se desperdicia una gran cantidad de alimentos. De hecho, del 30 al 40 por ciento de los alimentos se desperdician. La mayor parte termina en vertederos donde se produce metano, un gas de efecto invernadero. También debemos tener en cuenta los recursos utilizados para producir estos alimentos, incluido el 80 por ciento del agua de California utilizada para la agricultura, lo que ilustra que hay un gran desperdicio de agua utilizada para alimentos que luego termina en los vertederos.

La desigualdad social destaca la importancia de lograr la justicia alimentaria y ambiental. La justicia alimentaria aspira a cerrar estas brechas de desigualdad dentro de nuestro sistema alimentario. Garantiza que las comunidades puedan ejercer su derecho a producir, distribuir y consumir alimentos para mitigar las desigualdades del sistema alimentario. Este movimiento se cruza con la justicia ambiental, ya que los fabricantes de alimentos y las granjas crean cantidades significativas de contaminación del aire que contiene sulfuro de hidrógeno, amoníaco y metano. La justicia ambiental tiene como objetivo el trato justo y la participación significativa de todas las personas, independientemente de su raza, color, origen nacional o ingresos, con respecto al desarrollo, implementación y cumplimiento de las leyes, regulaciones y políticas ambientales. Con un trabajo que refleje estos objetivos y valores, espero que podamos hacer un mundo más justo para todos, incluso para las vidas en el este de San José.

San José sufre sus propias desigualdades alimentarias. La ciudad está llena de una gran cantidad de opciones de alimentos altos en calorías y poco saludables, como comida rápida, tiendas de conveniencia y licorerías. La investigación muestra que los pantanos de alimentos son un fuerte predictor de las tasas de obesidad.

Sin embargo, también hay proyectos de soberanía alimentaria en San José. La soberanía alimentaria tiene como objetivo otorgar a las personas el derecho a alimentos saludables y culturalmente apropiados producidos mediante métodos ecológicamente racionales y sostenibles, y su derecho a definir sus propios sistemas alimentarios y agrícolas. *Veggielution* logra esto con nuestra granja urbana y con nuestro proyecto de producción agrícola que proporciona frutas y verduras a las familias necesitadas durante la pandemia. Los sábados en la finca es cuando la gente puede participar como voluntaria, aprender sobre cultivos especiales y comprar frutas y verduras. También como miembro de *Climate Action Corp*, me uní al equipo para ayudar a mitigar el desperdicio de alimentos en la granja y para educar a la comunidad sobre la conservación de alimentos. Mi deseo es que este trabajo empodere a la comunidad para realizar cambios significativos en su salud y crear más sostenibilidad. Si bien hay mucho más por hacer para lograr una justicia alimentaria y ambiental completa, estos proyectos son pasos importantes para lograrlos.

Inequalities exist within our food system today. The US Department of Agriculture estimates that 13.7 million households in the US were food insecure in 2019. This means predominantly low-income and families of color lacked consistent access to enough food. Families face the uncertainty of not having enough food due to economic hardships including layoffs and emergencies. These types of situations force families to choose between paying bills and buying food.

In juxtaposition, there is an abundance of food being wasted. In fact, 30 to 40 percent of food goes to waste. Most of it ends up in landfills where it produces methane - a greenhouse gas. We also must account for the resources used to produce these foods including the 80 percent of California's water used for agriculture illustrates that there is a great waste of water used for food that later ends up in landfills.

Social inequality highlights the importance of achieving food and environmental justice. Food justice aspires to close these inequality gaps within our food system. It ensures that communities can exercise their right to produce, distribute, and consume food in order to mitigate food system inequalities. This movement intersects with environmental justice as food manufacturers and farms create significant amounts of air pollution that contains hydrogen sulfide, ammonia, and methane. Environmental justice aims for fair treatment and meaningful involvement of all people regardless of race, color, national origin, or income, with respect to the development, implementation, and enforcement of environmental laws, regulations, and policies. With work that reflects these goals and values, I'm hopeful that we can make a more just world for everyone, even for lives in East San José.

San José does suffer from its own food inequalities. The city is filled with an abundance of high-calorie, unhealthy food options such as fast food, convenience stores, and liquor stores. Research shows that food swamps are a strong predictor of obesity rates.

However, there are also food sovereignty projects in San José. Food sovereignty aims to give people the right to healthy and culturally appropriate food produced through ecologically sound and sustainable methods, and their right to define their own food and agriculture systems. *Veggielution* accomplishes this with our urban farm and with our farm boxing project that provides fruit and vegetables to families in need during the pandemic. Saturdays on the farm are when people can come out to volunteer, learn about specialty crops, and buy fruit and vegetables. Also as *Climate Action Corp* a fellow, I joined the team to help mitigate food waste on the farm and to educate the community on food preservation. My wish is that this work will empower the community to make meaningful changes to their health and to create more sustainability. While there is much more to do to acquire complete food and environmental justice, these projects are important steps to achieve them.



[UNAPOLOGETIC AND UNRELENTING IMMIGRANT HOPE]

By Mayra Flores

“La esperanza es algo complicado para mí”

Elizabeth Nguyen vive en casa con sus padres ancianos. Tiene tres trabajos: como educadora física y entrenadora para personas que han tenido eventos cardíacos, como profesora de inglés para niños y adultos, pero principalmente estudiantes japoneses, y como instructora de ejercicio.

“Disfruto de la variedad”, dice. “Me gustan muchas cosas y me cuesta mucho sentarme quieta”

Para ella, la pandemia solo cambió sus patrones de viaje, pero nunca su audacia, ni su impulso. Continuó enseñando virtualmente y, en el otoño, decidió emprender algo nuevo: un negocio de fabricación de jabón: Opera Soap Co., LLC.

Es una “bruja de la jungla”, o al menos eso es lo que me dice con alegría en su voz. Cultiva innumerables plantas, muchas de las cuales planea usar en sus jabones una vez que estén lo suficientemente maduras para cosechar.

El catalizador de esta última empresa, en medio de una pandemia mundial, fue personal. Tiene piel sensible y como jardinera se lava mucho sus manos delicadas y delgadas. Agregue la cantidad de lavado de manos y desinfectante debido a las precauciones de COVID y sus manos se secaron bastante.

“Siempre quise tener mi propio negocio”, dice. “La recesión de 2008/2009 me enseñó que no podía sobrevivir cómodamente en el mundo empresarial debido al estrés de estar siempre bajo un hacha. El periodismo me enseñó a tener siempre un plan de respaldo y a hacer las preguntas correctas”

Este impulso por crear, construir y hacer crecer algo de la nada proviene de sus raíces inmigrantes, las luchas y los éxitos de sus padres. Creen que se arriesga demasiado, me dice. Pero ellos también.

Sus dos padres llegaron a Estados Unidos desde Vietnam. Su padre, ciudadano vietnamita, había trabajado como traductor con los Boinas Verdes del Ejército de Estados Unidos. Cuando cayó Saigón, escapó con su familia. Se escabulleron en el fondo de una ambulancia ahuecada y se dirigieron a Guam, luego a Puerto Rico y finalmente a San José. Su madre, una ingeniera agrícola, no tuvo tanta suerte. Intentó escapar, fue capturada y enviada a un campo de trabajo. Su segundo intento tuvo éxito, con la ayuda de una embajada de Austria, un viaje a Camboya y luego una carta de un senador en Chicago.

La Sra. Nguyen media 5'0 y pesaba 95 libras mientras cargaba piedras en un campo de trabajo. Ella escapó de un país devastado por la guerra y comenzó su vida en otro país.

“Mi madre es mágica. Ella es la persona más fuerte que conozco”, dice Elizabeth.

“Hope is a complicated thing for me.”

Elizabeth Nguyen lives at home with her elderly parents. She works three jobs - as a physical educator and trainer for people who have had cardiac events, as an English teacher for children and adults, but primarily Japanese students, and as a fitness instructor.

“I enjoy the variety,” she says. “I like a lot of things and I have a very hard time sitting in a box.”

For her, the pandemic changed only her travel patterns, but never her fearlessness - or drive. She continued teaching virtually, and in the fall, she embarked on a new endeavor - a soap-making business: Opera Soap Co., LLC.

She's a jungle witch, or at least that's what she says to me with glee in her voice. She grows countless plants - many that she plans on using in her soaps once they're mature enough to harvest.

The catalyst for this latest venture - in the midst of a global pandemic - was a personal one. She has sensitive skin and as a gardener, she washes her slender hands a lot. Add the amount of hand washing and sanitizer due to COVID precautions and her hands were getting dried out.

“I've always wanted to have my own business,” she says. “The 2008/2009 recession taught me that I couldn't survive comfortably in the corporate world because of the stress of always being under the ax. Journalism taught me to always have a backup plan and to ask the right questions.”

This drive to create, build up and grow something from nothing comes from her immigrant roots, her parents' struggles and successes. They think she takes too many risks, she tells me. But so did they.

Both her parents came to the United States from Vietnam. Her father, a Vietnamese citizen, had worked with the US Army Green Berets as a translator. When Saigon fell, he escaped with his family. They snuck out in the bottom of a hollowed-out ambulance and made their way to Guam, then Puerto Rico and finally San José. Her mother, an agricultural engineer, was not as lucky. She attempted to escape, was caught and sent to a labor camp. Her second attempt was successful, with the help of an Austrian embassy, a trip to Cambodia and then a letter from a Senator in Chicago.

At 5'0, 95 pounds Mrs. Nguyen carried rocks in a labor camp, escaped a war-torn country and started her life over in another country.

“My mother is magic. She's the strongest person I know,” Liz says.

“ I always have hope in my ability to get back up. ”

El tiempo que pasó refugiándose en casa ha sido bueno para su jardín, su espíritu emprendedor y su vida familiar, pero el malestar social y, más recientemente, la violencia contra la comunidad asiática tiene a Elizabeth al límite y su voz tiembla mientras habla de ello.

“Kung Flu. Virus de Wuhan. Virus chino.” Incluso sus estudiantes japoneses comenzaron a sentirse atacados y se les preguntó si eran chinos.

“Entonces empezamos a ver los asaltos. Y no es como si un joven estuviera siendo agredido. Es la abuela o el abuelo de alguien que no hizo nada para lastimarte”.

Elizabeth vive en el East Side, en la casa a la que se mudaron sus padres cuando llegaron a Estados Unidos. Pasan la mayor parte de sus días en interiores y evitan aventurarse por miedo a la violencia, pero ella no cree que dure.

“Creo que hay esperanza para todos”, dice. “Siempre tengo esperanza en mi capacidad para volver a levantarme”.

The time spent sheltering in place has been good for her garden, her entrepreneurial spirit and family life but the social unrest and most recently violence against the Asian community has Liz on edge and her voice trembles as she talks about it.

“Kung Flu. Wuhan Virus. Chinese Virus.” Even her Japanese students began feeling targeted, being asked whether they were Chinese.

“Then we started seeing the assaults. And it’s not like a young person is getting assaulted. It’s someone’s grandma or grandpa who didn’t do anything to hurt you.”

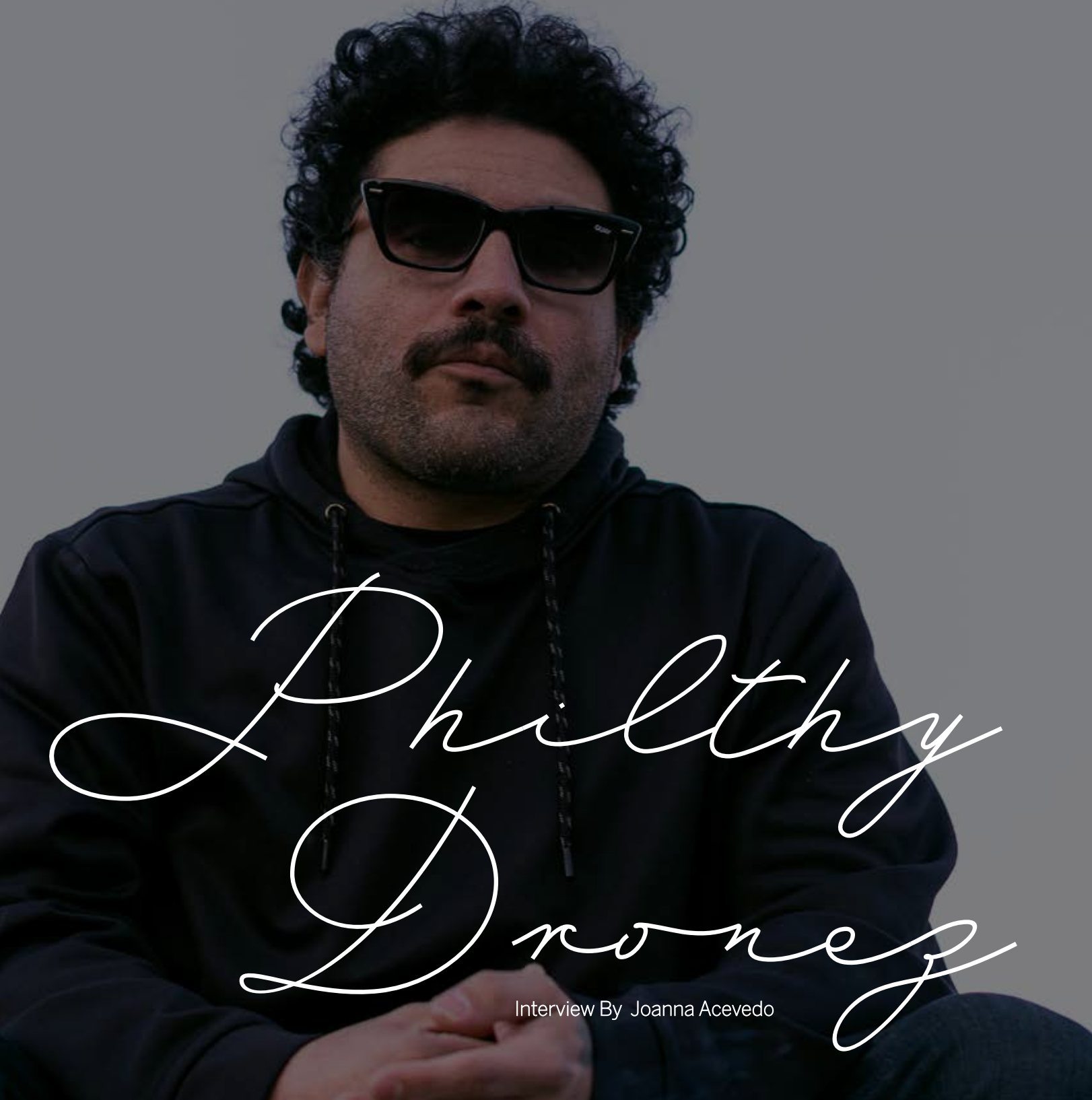
Liz lives in the East Side, in the home her parents first moved into when they arrived in the states. They spend most of their days indoors and avoid venturing out for fear of violence but she doesn’t think it will last.

“I think there’s hope for everybody,” she says. “I always have hope in my ability to get back up.”

Mayra Flores es hija de inmigrantes mexicanos, residente de San José de primera generación y madre de un ser humano increíble. Creció en ESSJ, pasó su vida de joven adulta en el centro y ahora reside en el vecindario Gardner de SJ. Ella usa la narración de historias para empoderar a las comunidades. Marranitos>Conchas

Mayra Flores is the daughter of Mexican immigrants, first generation San José resident and mother of an amazing human being. She grew up in ESSJ, spent her young adult life downtown and now resides in the Gardner neighborhood of SJ. She uses storytelling to empower communities. Marranitos>Conchas

[ARTIST PROFILE]



Philthy
Dronez

Interview By Joanna Acevedo

Eastside es el hogar de muchos de los grandes músicos, artistas, poetas y compositores de canciones en San José. El propósito de esta serie es destacar y reconocer a diversos artistas en la revista EASTSIDE. La misión de esta revista no solo es amplificar las diversas voces del este de San José, sino también ofrecer el espacio para compartir su historia y cómo su hogar moldeó su identidad. Creemos firmemente que Eastside es el corazón de San José y ofrece gran parte de la rica diversidad cultural por la que nuestra ciudad es ampliamente conocida. Vamos a iniciar esta serie con Mathew Gonzalez, también conocido como "Philthy Dronez" un músico, productor y multi-instrumentista con raíces en el este de San José.

Cuéntenos un poco sobre usted, su educación y sus raíces en el Este de San José.

"Mi nombre es Matthew Gabriel González. Soy multi-instrumentista y productor. Soy parte de un proyecto llamado Suenatron, tengo mi propio proyecto llamado Philthy Dronez que incluye un montón de otras cosas. Es un colectivo. Suenatron es su propia banda. Soy guitarrista y productor de esa banda. He tocado música durante 22 años. Crecí en el lado este de Alvin y Tully, justo al lado de donde está (o estaba) el Chucky Cheese. En ese entonces, era un barrio loco.

¿Cómo afectó a tu vida el hecho de vivir en el este de San José? ¿Cómo dio forma a tu identidad?

"Obviamente había mucha pobreza. Fue difícil. Sin embargo, todos estaban muy unidos. Fue una gran crianza." Pero la manera en que yo lo vi era simplemente gente tratando de sobrevivir. Eran muchos niños, teníamos muchos amigos. ¿También sabes qué era lo bueno de mi vecindario? Los gánsters no nos exponían a nada malo. Cualquier violencia o cosas por el estilo. Lo hacían, pero no allí".

Cuando empezaste en la música, ¿qué te motivó a seguirla profesionalmente y qué sigue impulsando esa pasión?

"No me metí en la música hasta los 14 años. Mi abuela era una cantante increíble. Ella fue la primera que me dijo que tocara la guitarra. Murió en el '99 y ese verano no me despegué de la guitarra. Pero sabes, como artista, siempre te preguntan, ¿tienes un trabajo de verdad? La gente lo ve como un pasatiempo. Mi padre era ingeniero eléctrico y ni siquiera él lo entendía. Pero luego comencé a apresurarme, a hacer películas y finalmente, comencé a hacer giras, tocando en grandes espectáculos en vivo. Estuve en los programas de televisión y canales de radio que él escuchaba. Una vez que vio eso, dijo: ¡Oh! Esto es real. Le tomó un tiempo aceptarlo, pero ahora es como mi fan número uno".

Eastside is home to many of San José's greatest musicians, painters, poets, songwriters and more. In efforts to uplift those various artists, we've launched our Artist Profile series for EASTSIDE Magazine. The mission of EASTSIDE Magazine is to not only amplify the many voices of East San José, but offer the space to share their story and how their home shaped their identity. We are firm in our belief that Eastside is the heart of San José and provides much of the rich cultural diversity that our city is widely known for. Introducing our Artist Profile series, we have Mathew Gonzales, aka "Philthy Dronez," a musician, producer, and multi-instrumentalist based in East San José.

Tell us a little about yourself, your upbringing, and your roots in East Side San José.

"My name is Matthew Gabriel Gonzalez. I'm a multi-instrumentalist and producer. I'm part of a project called Suenatron, I have my own project called Philthy Dronez which has a bunch of other stuff under it. It's a collective. Suenatron is it's own band. I'm a guitarist and producer for that band. I've been playing music for 22 years. I grew up on the Eastside on Alvin and Tully right by where the Chucky Cheese is (or was). Back then, it was a crazy neighborhood.

How did living in East San José impact your way of living? How did it shape your identity?

"There was obviously a lot of poverty. It was tough. However, everyone was really tight knit. It was a great upbringing. But the way I saw it was just people trying to survive. It was a lot of kids, we had a lot of friends. Also you know what was cool about my neighborhood though? The gangsters would not put any of that stuff in front of us. Any of the violence or stuff like that. They would do that, but not there."

When you were first getting into music, what motivated you to pursue it professionally and what continues to drive that passion?

"I never got into music until I was about 14. My grandma B, she was an amazing singer. She's the one who first told me to play the guitar. She died in '99 and that summer I didn't put the guitar down. But you know, as an artist, you always get that "do you have a real job?" People look at it as a hobby. My dad was an electrical engineer and even he just didn't get it. But then I started hustling, making moves and eventually I started going on tours, playing at huge live shows. I would be on the TV shows and radio channels he was listening to. Once he saw that, he was like "Oh! This is real!" It took a long time for him to come around, but now he's like my number one fan."

¿Qué te llevó a crear música, específicamente Cumbia?

“Al crecer, mi mamá me mostró artistas como los Beatles y Santana, mientras que mi papá me mostró mucha música mexicana como banda y cumbia. A mi papá le gusta mucho la cumbia. Empecé a hacer Cumbia alrededor del 2009, una vez que dejé una banda de reggae. A partir de ahí, llegué a una conclusión. Me sumergí en ese tipo de música. No me ha dado nada más que buenas satisfacciones. La razón por la que amo la cumbia es la razón por la que amo los Blues. Viene de un lugar de desesperación. La cumbia se hizo porque en Colombia los esclavos tenían grilletes en los pies y eso reflejaba la forma en que bailaban. Se deriva de un lugar de rebelión y de emerger de las cosas malas que sucedían a su alrededor. Me encanta ese tipo de música porque proviene de esos orígenes de rebelión y liberación”.

La cumbia tiene un sonido distintivo y unificador. No puedes evitar moverte y chocar con los que te rodean una vez que comienza el ritmo. ¿Ves que la cumbia y la escena de la música latina en general ha cambiado debido a la pandemia?

“Ahora mismo, el movimiento de la música latina... Ya explotó con el Reggaeton. Pero también están saliendo artistas en Cumbia, especialmente en el Área de la Bahía. Las bandas del Área de la Bahía están al frente de lo nuevo. Están tomando diferentes sonidos y fusionándolos y haciéndolo muy bien. Y eso es lo que intento hacer con la cumbia. Estoy tratando de infundir este Funk del Área de la Bahía de la Costa Oeste con Rap Gangster del Área de la Bahía. Como el tipo de sonido Tower Power o Doobie Brothers y mezclándolo con Cumbia.”

El sector de las artes se ha visto muy afectado, especialmente los artistas de color. ¿Sabes si San José está apoyando a sus artistas durante este tiempo?

“Es difícil aquí, no hay muchas plataformas aquí. Pero con lugares como el Ritz y el Art Boutiki, se han abierto mucho más lugares. Respecto a San José, también ha sido una sólida comunidad “DIY”. Muchas casas han abierto sus garajes y sótanos para hacer una plataforma para ellos mismos. Ellos dijeron: ¡no nos vamos a sentar aquí sin hacer nada! ¡Al diablo con eso! Vamos a hacer nuestras propias cosas, estilo guerrilla. Eso es lo que me encanta de los artistas de San José. No se rinden y son BUENOS.”

¿Sientes que hay una sensación de unidad con otros artistas del Eastside? ¿Qué futuroo crees que le espera al Eastside?

“El Eastside está para quedarse. El Eastside siempre será el Eastside. El haber crecido aquí, la forma en que me lo imagino, los latinos avanzaremos, solo tenemos que estar unidos. Llevar a acabo el ejemplo, supongo. Es lo que trato de hacer yo mismo. Especialmente con la música. Intento dar el ejemplo ... y no ser un idiota ”.

What led you to creating music, specifically Cumbia?

“Growing up, my mom showed me artists like the Beatles and Santana while my dad showed me a lot of Mexican music like Banda and Cumbia. My dad really likes Cumbia. I started making Cumbia around 2009, once I left a Reggae band. From there, it was a wrap. I immersed myself in that type of music. It's given me nothing but good things for me. And why I love Cumbia is why I love the Blues. It comes from like, a place of despair. Cumbia was made because in Colombia the slaves had shackles on their feet and that mirrored the way they danced. It derives from a place of rebellion and to emerge from the bad things that were happening around them. I love that kind of music because it comes from those origins of liberation.”

Cumbia has a distinctive and unifying sound. You can't help but move and bump into those close around you once the beat starts. Do you see the Cumbia and the overall Latin music scene change given the pandemic?

“Right now where the Latin music movement is.. It's blown up already with Reggaeton But there are also these great artists coming out in Cumbia right now, especially in the Bay Area. Bay Area bands are pushing the edge. They are taking different sounds and fusing it together and making it cool. And that's what I'm trying to do with Cumbia. I'm trying to infuse this West Coast Bay Area Funk with Bay Area Gangster Rap. Like Tower Power or Doobie Brothers type sound and mixing it with Cumbia.”

The arts sector has been hit hard, especially artists of color. How well do you think San José is supporting its artists during this time?

“It's tough out here, there's not a lot of platforms out here. But with places like the Ritz and the Art Boutiki, it has opened up a lot more. As far as San José is concerned, it's also been a strong DIY community. A lot of houses have opened their garages and basements to make a platform for themselves. They said we're not going to sit here and twiddle our thumbs. To hell with that! We're going to do our own thing, guerilla style. That's what I love about San José artists. They don't give up and they're GOOD.”

Do you feel a sense of unity from other artists in the Eastside? What do you think Eastside will be going forward?

“I don't think the Eastside is going anywhere. The Eastside is always going to be the Eastside. Coming from the Eastside, the way I see us going forward, Latinos going forward, we just have to be unified. Lead by example I guess. It's what I try to do too. Especially with music. I try to lead by example.. And to not be a dick.”

“...mi mamá me mostró artistas como los Beatles y Santana, mientras que mi papá me mostró mucha música mexicana como banda y cumbia.”

¿Cómo ha sido tu rutina diaria y cuánto tiempo pasas haciendo música y creando arte?

“Con la pandemia y todo en general, tuve que conseguir un trabajo. Conseguí un trabajo en un refugio para personas sin hogar. He estado luchando por encontrar el tiempo para equilibrar todo... Trabajo el turno de noche y también tengo un par de EP para lanzar. He estado trabajando mucho y trabajando a tiempo completo... Pero trabajar [en el refugio para personas sin hogar] realmente me ha inspirado porque la gente allí es resistente. ”

Última pregunta: imagínate en marzo de 2020 al inicio del confinamiento. ¿Qué consejo te darías a ti mismo? ¿Qué palabras de aliento le ofrecerías a Matt del 2020 para que siga adelante?

“El consejo que me daría a mí mismo sería: ahorra tu dinero.”

En medio de la incertidumbre y ansiedades que surgieron de los duros golpes de la pandemia, nos hemos fortalecido, no solo como individuos sino como comunidad. Historias como la de Matt sirven como recordatorio del poder de la esperanza y la resiliencia. Y pronto, cuando volvamos a nuestros locales de música en vivo, todos nos regocijaremos con el poder de la música.

Puede encontrar música de Philthy Dronez en @philthydronez on Spotify, YouTube, Instagram, and Facebook.

Joanna Acevedo nació y se crió en el sur de San José. Tiene su título de Sociología de la Universidad Estatal de San José y una especialización en Relaciones Públicas. Como miembro más reciente del equipo de Kooltura Marketing, encargada de redes sociales de la revista EASTSIDE.

What's your daily routine been like and how much of your time do you spend making music and creating art?

“With the pandemic and everything, I had to get a job. I got a job working at a homeless shelter. I've been struggling finding the time to balance everything... I work a graveyard shift and I also have a couple EPs to release. I've been working so much and working full-time. But working [at the homeless shelter] has really inspired me because the people there are resilient. ”

Last question: Picture yourself back in March 2020, the start of shutdown. What advice would you give to yourself? What words of encouragement would you offer to 2020 Matt to keep going?

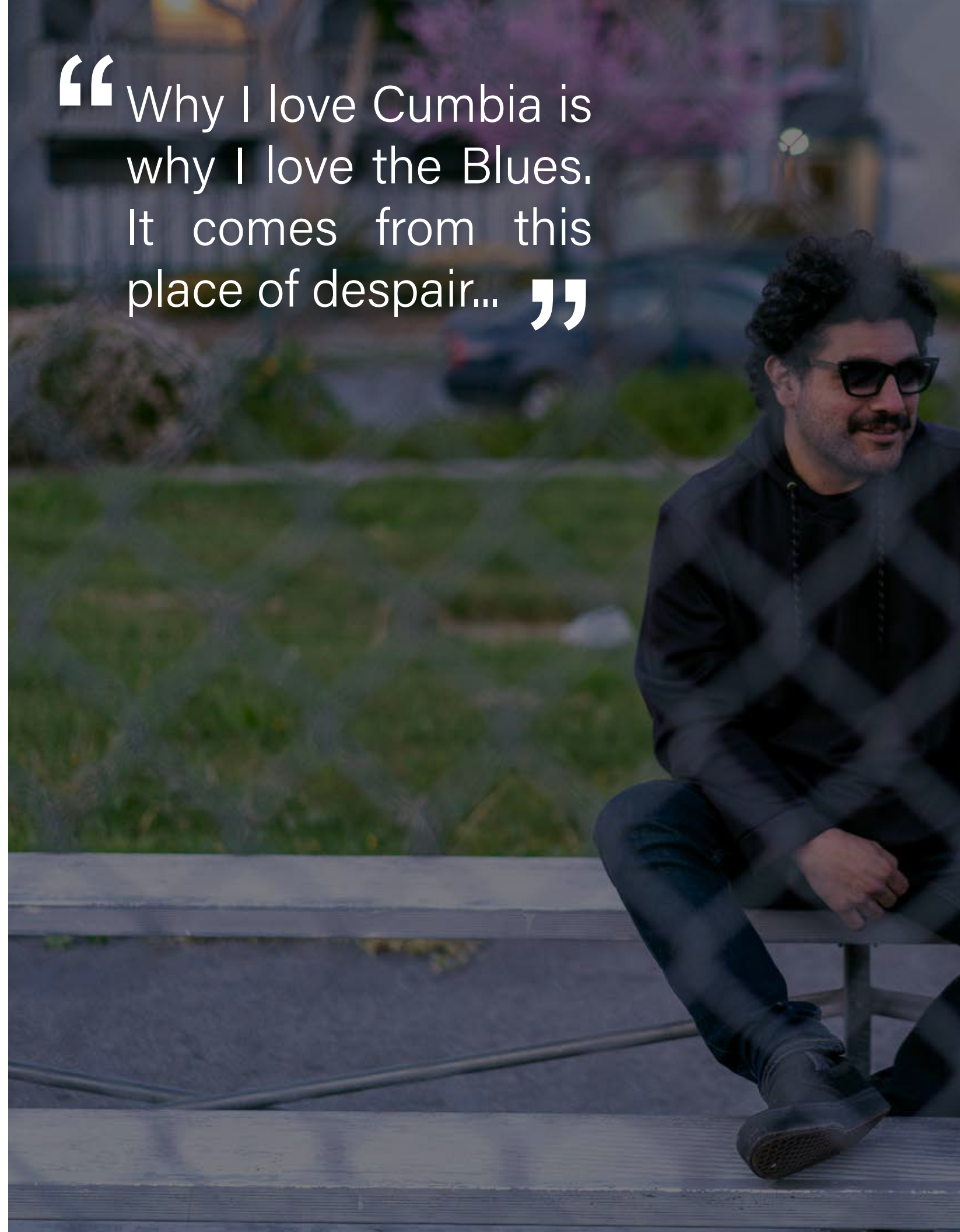
“My advice to myself will be to save your money.”

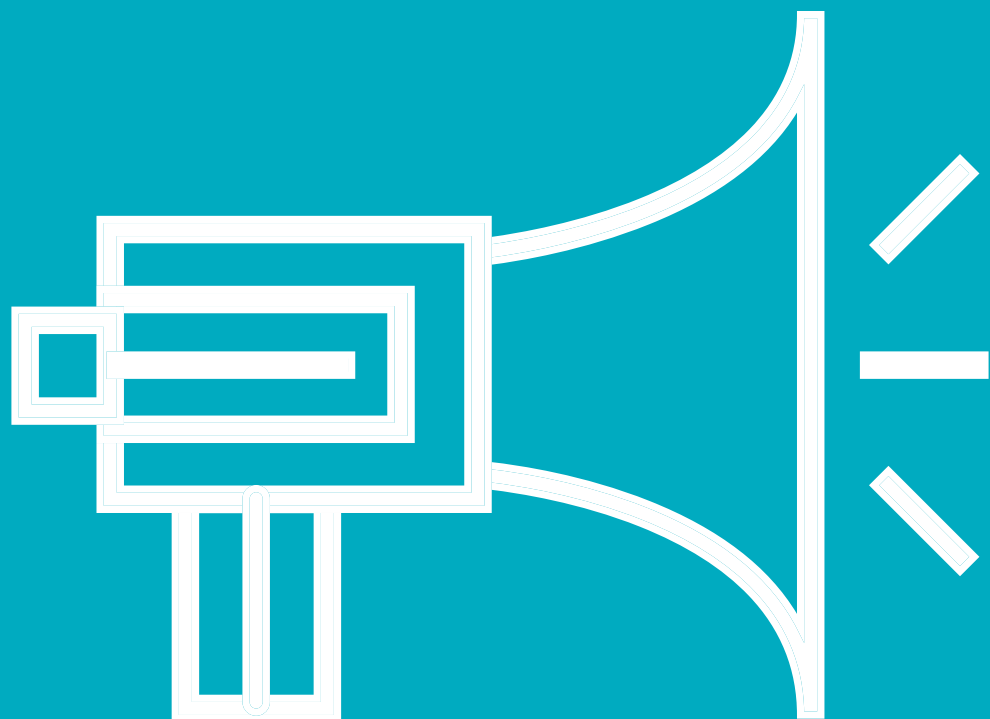
Amidst the uncertainties and anxieties that came from the hard hits of the pandemic, we have grown stronger -not only as individuals but as a community. Stories like Mathew's serve as a reminder of the power of hope and resilience. And soon, when we go back to our local music venues, we will all rejoice in the power of music.

You can find music by Philthy Dronez over at @philthydronez on Spotify, YouTube, Instagram, and Facebook.

Joanna Acevedo was born and raised in South San Jose. She has her degree from San Jose State University in Sociology and minor in Public Relations. As the newest member of the Kooltura Marketing team, she manages social media operations for EASTSIDE Magazine.

“Why I love Cumbia is why I love the Blues. It comes from this place of despair...”





SUBSCRÍBETE

Reciba [ACCESO DIGITAL] gratis a la publicación trimestral EASTSIDE MAGAZINE

ANUNCIA

¿Tiene una empresa u organización que ofrece servicios al este de San José? Nuestra publicación trimestral bilingüe prioriza la distribución a esta comunidad.

COMPARTE UNA HISTORIA

¿Tienes una historia que contar? ¿Una habilidad que te gustaría compartir? ¿Una organización sobre la que le gustaría mencionar?

INVIERTE EN NUESTRA MISIÓN

No podríamos hacerlo sin su apoyo. La mayor parte de nuestro presupuesto operativo, es más pequeño de lo que la mayoría de las revistas tradicionales gastan en un solo tema, proviene de las generosas contribuciones de personas que creen en nuestra misión. El dinero que recaudamos va directamente a mejorar la revista y elevar las historias de nuestra comunidad del este de San José.

SUBSCRIBE

Receive early [DIGITAL ACCESS] to EASTSIDE MAGAZINE quarterly publication

ADVERTISE

Have a business or organization that is looking to reach East San José? Our bilingual quarterly publication prioritizes distribution to this unique multicultural community.

SHARE A STORY

Have a story to tell? A skill you'd like to highlight? An organization you'd like to share more about?

INVEST IN OUR MISSION

We couldn't do it without your support. Most of our operating budget—smaller than what most mainstream magazines spend on a single issue—comes from the generous contributions of people who believe in our mission. The money we raise goes directly into improving the magazine and elevating the stories of our eastside community.



[SOY GUERRERA]

By Guadalupe Pérez

Mi nombre es Guadalupe Pérez, soy hija, soy hermana, soy madre, soy esposa, soy líder del pueblo, soy indígena, soy inmigrante, soy co-fundadora de *De Colores Consulting*, soy parte de la campaña "Guerreras contra el COVID-19". Soy guerrera, soy trabajadora esencial de primera línea. Durante este tiempo de pandemia me ha tocado vivir, ver y escuchar mucho de la gente inmigrante de color de mi comunidad.

He visto familiares que han partido porque no pudieron sobrevivir a los efectos del COVID-19. He escuchado el dolor de mi gente por sus seres queridos que perdieron aquí en USA y en su ciudad natal. He escuchado a mi gente a lo largo de este 2020-2021 a través del trabajo de alcance que realizo, acerca de su miedo al contagio del virus, el estrés que el aislamiento les ha causado, el no poder reunirse y abrazar a sus seres queridos; el no tener lo necesario para pagar su renta, sus utilidades y tener comida suficiente para dar a su familia; el no tener el apoyo monetario de las entidades gubernamentales. Acceder a este apoyo económico debería ser un derecho y no un privilegio. Estoy segura que podemos sentirnos identificados con todas estas experiencias, pero aquí viene lo bueno.

Aun con todo esto, sé del apoyo que se dan entre sí "yo lleve comida a mi vecino que se infectó", "yo estoy pasando los recursos que nos dan las guerreras en la comunidad", "yo le estoy llevando comida a mi mamá y se la dejo en la puerta". Al escuchar estas palabras y ver la acciones de la gente, es imposible no llenarte de ESPERANZA. Me doy cuenta que el amor, el servicio y el deseo de ayudar al otro, nos muestra el corazón tan generoso que tiene nuestra gente.

El COVID-19 nos ha cambiado la vida, la manera de pensar, de conducirnos, de protegernos, pero nunca cambiará lo RESILIENTES y SOLIDARIOS que somos los unos con otros en estos tiempos difíciles y los que vendrán.

Nuestra comunidad está esperando la VACUNA para ir a ponérsela. Es una luz al final del túnel. Me llena de ESPERANZA saber que ya todos podremos inmunizarnos empezando el 15 de Abril, para poder ir regresando a la normalidad, para abrazar a nuestros seres queridos, para poder estar juntos y celebrar la vida; para poder salir a trabajar seguros sabiendo que estamos protegidos y seguros; para salir a los parques, para jugar con nuestras familias, con los vecinos, con los compañeros de trabajo y no limitarnos en disfrutar este mundo y sus alrededores. Nosotros seguiremos este camino de lucha, seguiremos soñando y construyendo un mundo donde quepan muchos mundos.

Me llena de esperanza este trabajo que hacemos las GUERRERAS a través de la colectiva Sí Se Puede, el apoyarnos mutuamente y ayudar a nuestra comunidad que está afectada por la desigualdad económica y social. Las guerreras nos mantenemos de pie para traer acompañamiento, apoyo, recursos y esperanza para salir adelante, juntos de la mano, siempre hacia adelante, como decía mi abuela que en paz descansa: "pa tras ni pa coger impulso."

My name is Guadalupe Perez, I am a daughter, I am a sister, I am a mother, I am a wife, I am a leader of the people, I am indigenous, I am an immigrant, I am a co-founder of De Colores Consulting, I am part of the campaign "Warriors against COVID-19". I am a warrior, I am an essential front-line worker during this time of pandemic. I have had to live, see and hear so much from my immigrant people of color in my community.

I have seen relatives who have left because they could not survive the effects of COVID-19. I have heard the pain of my loved ones over the loss of their loved ones both here in the USA and in their hometowns. Throughout all of 2020 to 2021, I have heard all of the fears of contracting the virus, of the stress that isolation has caused by not being able to gather and embrace our loved ones, for not having what is necessary to pay their rent, their utilities or of not having enough food to give to their families. Of not having the monetary support of government entities, which should be a right and not a privilege, to access this economic support. I am sure that we can all identify with all of these experiences, but here comes the good news.

Even with all of these experiences I know of the support they give each other: "I took food to my neighbor who was infected", "I am passing the resources that the warriors give us in the community", "I am taking food to my mother's doorstep." It is impossible to listen to these words without feelings of HOPE. Through these words, I realize that love, service and the desire to help others shows us the generous heart that our people have.

COVID-19 has changed our lives, the way we conduct ourselves and the way we protect ourselves, but it will never change how RESILIENT and how we stand in SOLIDARITY with one another in these difficult times with whatever comes.

Our community is waiting for the VACCINE to go and get vaccinated. It is a light at the end of the tunnel. It gives me HOPE to know that we will all be able to immunize ourselves starting on April 15, 2021 to be able to return to normality, to hug our loved ones, to be able to be together and celebrate life, to be able to go out to work safe knowing that we are protected and safe, go out to the parks to play with our families, with neighbors, with co-workers and not limit ourselves to enjoying this world, our surroundings. We follow this fight path and continue dreaming and building a world where many worlds fit.

This work that us WARRIORS do through the collective gives me hope if we can support each other between organizations to support our community that is affected by economic and social inequality, we warriors stand to bring accompaniment, support, resources and hope to move forward together hand in hand always forward as my grandmother, may she rest in peace, used to say: "Pa tras ni pa coger impulso."



Kooltura Marketing
310 South First Street
San José, CA 95113

(408) 596-4026 | kooltura.com

